

EIDGENÖSSISCHE TYPENPRÜFUNGSKOMMISSION FÜR MOTORFAHRZEUGE

1969/70

**ZUSATZKARTE**

Arbeitskarren (Ausnahme-Fz.) +)	Fabrikmarke BARBER - GREENE	Typ SB 30 Motor FORD 2701 E	Typenschein-Nummer CH 5073 01
------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	----------------------------------

ERKENNUNGSMERKMALE "SB 30" beidseitig vorn.  
 "SB 30." (E=England/A=Amerika) vor Fahrgestell-Nr. sowie auf  
 Hersteller-Plakette, links beim Führerstand.

Fahrgestellnummer eingeschlagen links, hinten oben auf Rahmen (v. Imp. eingeschl.) + a. Hersteller-Pl.  
 Motorkennzeichen eingeschlagen "2701E" links hinten auf Motorblock, hinter Einspritzpumpe.  
 Hersteller BARBER-GREENE Olding & Co. Ltd., Bury (GB) Importeur Robert AEBI AG, Zürich

<b>FAHRGESTELL</b> Anz. Achsen <u>3</u> Anz. Räder <u>10</u> Antrieb <u>Hinterräder</u>	<b>MOTOR</b> Bauart <u>Reihe</u> Takte <u>4</u>
Lenkung <u>hydrostat. (ORBITROL)</u> Lenkhilfe <u>hydraulisch</u>	Marke <u>FORD (GB)</u> Treibstoff <u>D</u>
Betriebsbremse <u>hydr., IB, a. HR, mit Unterdruck-Unterstützung</u>	Typ <u>2701 E</u>
Hilfsbremse ) <u>mech. IB, Kabel</u> Dauerbremse <u>-</u>	Lage <u>Mitte</u> Anz. Zyl. <u>4</u>
Stellbremse <u>a. Getriebewelle</u> Anhängerbr. <u>-</u>	Bohrung <u>104,08</u> Hub <u>114,9</u>
Getriebeart <u>mechanisch</u> Anz. Gänge <u>12</u>	Hubraum <u>3962</u> cm <sup>3</sup> Steuer-PS <u>20,18</u>
Diff. Sperre <u>-</u> Zughaken <u>-</u> Höchstgeschwind. <u>18 *</u> km/h	Leist.-PS <u>52</u> (DIN) bei <u>1800</u> U/min
<b>KAROSSERIEFORM</b> <u>Strassenfertiger</u> Anz. Türen <u>-</u>	Kühlung <u>Wasser</u>
<u>Schlebedach</u> <u>-</u>	Lärm <u>77</u> dB (A) bei <u>2100</u> U/min
Anz. Plätze: TOTAL <u>1</u> ; vorn <u>-</u> ; Mitte <u>-</u> ; hinten <u>-</u> ; Stehplätze <u>-</u>	Lärmdämpfung <u>1 Topf 160x Ø 200</u>

**ABMESSUNGEN** Spurweite V 2083 H 2050  
 Spurbereich L 12,2 R 12,2  
 Achsabstand 2135 / (V=660 (Einzelachsen))

	Aussenabmessungen	Innenabmessungen
Länge	<u>5500</u>	
Breite	<u>2500</u>	
Höhe	<u>3100</u>	
Ueberhang V	<u>4000 +)</u>	
H	<u>2310</u>	
S		

GEWICHTE	Vorn	Mitte	Hinten	TOTAL
Leergewicht	<u>2560</u>		<u>8220</u>	<u>10780</u>
Nutzlast				<u>-</u>
Total				<u>10780</u>
Fabrik-Garantie	<u>8880</u>		<u>9820</u>	<u>18700</u>
Reifen-Dimens. 8fach: <u>18x6-12 1/8**</u> ) H= <u>14,00-20</u> 12 PR				
Tragkraft p. Achse	<u>7760</u>	<u>7760</u>	<u>8344</u>	
Fabrikgar. max.	Gesamtzuggewicht			
	Anhängelast			kg

\*\* ) Vollgummi

**AUSRÜSTUNG §)** Elektr. Anlage 12 v

Fernlicht - Lichthupe -

Abblendlicht 2/JW K21051 Standlicht 2/sep. HELLA K11630

Markierlicht - Nebellampen -

Warnvorrichtung 1/elektr. (1-Ton) Lautstärke 82 (dB) A

Scheibenwischer - Waschanlage -

Schlusslicht 2/separat Rückstrahler 2/separat ø 70

Stoplicht - Rückfahrlampen -

Kontroll-Nr.-Bel. - Schildform Hochformat/Langformat

Rückspiegel Doppelspiegel 170x210

Richtungsblinker 4/separat, mit Kontrolllampe

Vorn weiss seidl. - hinten rot

Warnblinkanlage - Arbeitslampen -

2/Unterlegkeile 300 x 180 x 150

**ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEIS**

Art Arbeitskarren (Ausnahme-Fz.)

Marke & Typ BARBER - GREENE SB 30

Motor FORD 2701 E

Typenschein-Nummer CH 5073 01

Karosserieform Strassenfertiger

Plätze : Total 1 (Vorn) -

Leergewicht 10780 Treibstoff D

Nutzlast - PS 20,18

Gesamtgew. 10780 Hubraum 3962

Anhängelast -

Gew. des Zuges -

**BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN:** Fahrgestell-Nr. des geprüften Fz. = SB 30 E 471

+ ) Ausnahme: Distanz ab Lenkrad nach vorn 4000 mm.

\* ) Höchstgeschwindigkeit: 18 km/h bei 2100 U/min am Motor.

Plombierung: 1 Plombe an Reglereinstellgehäusedeckel.

§ ) Elektr. Ausrüstung: wegnehmbar; ist bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Schutzanstrich: gelb/schwarz a.seidl. Tunnelbegrenzung sowie hinten an Trittstufen

Eintrag im Fahrzeugausweis Seite 4:

- Ueberwachung durch Hilfsperson oder bei guter Sicht mit 2 Seitenblickspiegeln vorn.
- Bei Ueberführungsfahrten müssen die vorgeschriebenen Lichter angebracht sein.
- Material-Silo muss hochgekippt und gesichert sein.
- Höhengspindeln hinten, müssen in Längsstellung gesichert sein.
- Bei Ueberführungsfahrten darf das Fahrzeug nur vom linken Sitz aus gelenkt werden.

Ort und Datum der Prüfung  
Regensdorf, 1.12.69/12.1.70

Die Prüfungskommission

Arbeitskarren (Ausnahme-Fz.)	Fabrikmarke BARBER - GREENE	Typ <u>Motor</u> SB 30 (FORD 2701 E)	Typenschein-Nummer CH <u>5073 01</u>
---------------------------------	--------------------------------	---	---

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 12.1.1971 Br

Das Fahrzeug wird auf Wunsch mit vorderen Auffahrtrampen geliefert.

Aenderungen :

Abmessungen

Gesamtlänge : 5900 mm                      Ueberhang V: 1455 mm

Abstand ab Lenkrad nach vorn = 4400 mm      +)

<u>Gewichte</u>	<u>Vorn</u>	<u>Hinten</u>	<u>Total</u>
Leergewichte	2980 kg	8220 kg	11200 kg

Ausrüstung §)

- Abblendlichter      2/HELLA K 11095
- Standlichter      2/ in Abblendlichter
- Blinker seitl.      2/ 4 (E) gelb
- hinten      2/ 2a (E) gelb
- Schlusslichter      2/ R (E)
- Rückstrahler      2/ I (E) rot (müssen fest angebracht sein)

+ ) Art der Ausnahme : Abstand ab Lenkrad nach vorn = 4400 mm

§) Ausrüstung: wegnehmbar; Ist bei der Einzelabnahme zu kontrollieren

EIDGENÖSSISCHE TYPENPRÜFUNGSKOMMISSION FUER MOTORFAHRZEUGE

Im Fahrzeugausweis Seite 4 eintragen:

Bei Ueberführungsfahrten :

- Ueberwachung durch Hilfsperson oder bei guter Sicht mit 2 Seitenblickspiegeln.
- müssen die vorgeschriebenen Lichter angebracht sein.
- darf das Fahrzeug nur vom linken Sitz aus gelenkt werden.
- muss Materialsilo hochgekippt und gesichert sein.
- müssen die Höhenspindeln hinten in Längsstellung gesichert sein.
- müssen die Auffahrtrampen hochgeklappt und gesichert sein sowie mit zwei gelb/schwarzen Markierungstafeln versehen sein.
- muss Frontpendelbalken gesichert sein.
- müssen die Auffahrtrampen mit Drahtseil und Spannschloss an das Materialsilo angezogen werden.
- muss gelb/schwarzer Schutzanstrich hinten auf Trittstufen vorhanden sein.

Regensdorf, 12.1.1971

12